C/2024/7390

2024.12.6.

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2023. június 9.)

egy vállalati összefonódásnak a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánításáról

(Ügyszám: M.10433 – VIVENDI / LAGARDERE)

(az értesítés a C(2023) 3717. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(C/2024/7390)

A Bizottság 2023. június 9-én a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet ([1]) és különösen annak 8. cikke (2) bekezdése értelmében határozatot hozott egy összefonódási ügyben. A határozat teljes szövegének nyilvános francia nyelven megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen: https://competition-cases.ec.europa.eu/search.

1. A FELEK

(1) A mellékelt határozat megállapítja, hogy a Lagardère S.A. (a továbbiakban: **Lagardère**, vagy **céltársaság**, Franciaország) egészének a Vivendi S.E. (a továbbiakban: **Vivendi**, vagy **bejelentő fél**, Franciaország) (együttesen: **a felek**) általi, nyilvános vételi ajánlat (a továbbiakban: **az ügylet**) útján történő felvásárlása az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével és 8. cikkének (2) bekezdésével, valamint az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban összeegyeztethető a belső piaccal és az EGT-megállapodással.

(2) A **Vivendi** tőzsdén jegyzett társaság, amelynek székhelye Franciaországban van. Kizárólagos irányítást gyakorol a Vivendi csoport felett, amely elsősorban i. a televíziózás, ii. a reklámfelület-vásárlási szolgáltatások nyújtása, iii. a mobiltelefonos videojátékok kiadása, iv. a sajtó (különösen a Gala és a Voici magazinokon keresztül), v. a kiadói tevékenységek (az Editis csoporton keresztül), vi. a videotartalom szolgáltatása és az interneten való elhelyezése, vii. az előadóművészet és viii. a jegyértékesítés ágazataiban tevékenykedik. A Vivendi csoport maga a Bolloré csoport kizárólagos irányítása alá tartozik, amely a Vivendi tőkéjének 29,5 %-át és szavazati jogainak 29,7 %-át birtokolja.

(3) A **Lagardère** tőzsdén jegyzett társaság, amelynek székhelye Franciaországban van. A Lagardère csoport legfelső szintű anyavállalata, amely elsősorban i. a kiadói (a leányvállalatán, a Lagardère Publishing-on keresztül, amelyen belül a Hachette Livres látja el az összes könyvkiadási tevékenységet), ii. az utazási kiskereskedelmi, iii. az audiovizuális, iv. a sajtó (nevezetesen a Paris Match magazin révén) és média (beleértve a reklámot is), v. az előadóművészet és szórakoztatás, valamint vi. a jegyértékesítés ágazataiban tevékenykedik. A Lagardère felett az összefonódás-ellenőrzés értelmében egyetlen részvényes sem rendelkezik irányítással.

2. AZ ÜGYLET

(4) 2022. október 24-én az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: **az összefonódás-ellenőrzési rendelet**) 4. cikke szerint bejelentést kapott a Vivendi (Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás nyilvános vételi ajánlat útján kizárólagos irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Lagardère (Franciaország) egésze felett.

(5) 2022. november 30-i határozatával a Bizottság megállapította, hogy az ügylet a belső piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban komoly kétségek merülnek fel, és az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében eljárást indított. A Bizottság 2023. február 22-én kifogásközlést küldött a bejelentő félnek.

([1]) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

(6) A bejelentő fél 2023. április 5-én és 12-én az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdésével összhangban benyújtotta kötelezettségvállalását a Bizottság által azonosított versenyjogi aggályok eloszlatása érdekében.

3. AZ ÜGYLET ÁLTAL ELSŐDLEGESEN ÉRINTETT PIACOK

(7) Bár az ügylet számos releváns piacot érint, a Bizottság aggályokat fogalmazott meg a következő termék- és földrajzi piacokkal (a továbbiakban: **érintett piacok**) kapcsolatban:

A kiadói ágazatot illetően:

a) a művek francia nyelvű kiadására vonatkozó jogok megszerzésének elsődleges piacai francia és idegen nyelven, valamint általános és ifjúsági irodalmi kategóriában, amelyek mindegyikének földrajzi kiterjedése világméretű;

b) az általános irodalmi könyvekre vonatkozó francia nyelvű zsebkönyv-kiadási jogok megszerzésének másodlagos piaca, amelynek földrajzi kiterjedése világméretű;

c) a harmadik fél kiadók számára történő terjesztés piaca a viszonteladó típusának függvényében, valamint a harmadik fél kiadók nevében nyújtott terjesztési szolgáltatások piaca, amelyek mindegyike az Európai Unió francia nyelvű régiójának megfelelő területet fed le, beleértve Franciaországot, Belgiumot és Luxemburgot; valamint

d) a viszonteladók részére történő könyvértékesítés piacai a viszonteladók típusának és az érintett könyvek kategóriájának függvényében, amelyek földrajzi kiterjedése az Európai Unió francia nyelvű régiójának megfelelő területre terjed ki, beleértve Franciaországot, Belgiumot és Luxemburgot (a nemzeti dimenzióval rendelkező tankönyvek kivételével).

A sajtóágazatot illetően:

e) a bulvármagazinok nemzeti dimenzióval rendelkező olvasói piaca, amely a francia terület egészét lefedi.

4. A VERSENY ÉRTÉKELÉSE

(8) A részletes vizsgálat megerősítette, hogy az ügylet számos horizontális hatást gyakorol az érintett piacokra. A következő szakaszok a Bizottság főbb megállapításait foglalják össze.

4.1. Kiadói ágazat

(9) A könyv általában egy „könyvláncnak” nevezett útvonalat jár be, amely hagyományosan több szereplőt érint, nevezetesen a kiadót, a terjesztőt, a forgalmazót és a viszonteladókat, mielőtt elérne az olvasóhoz. A Bizottság vizsgálata kimutatta, hogy a feleknek a könyvlánc egyes szintjein elfoglalt helyzetén túl ezek a különböző láncszemek nagymértékben függenek egymástól, és hogy ezeket a dinamikákat figyelembe kell venni a versenyelemzés során.

4.1.1. *A hatékony verseny jelentős akadályozásának megállapítása a kiadói jogok megszerzésének piacaira gyakorolt nem egyeztetett horizontális hatások következtében világszinten*

(10) A Bizottság által végzett vizsgálat azt mutatja, hogy a Hachette és az Editis kiadóházakat tömörítő összefonódással létrejött vállalkozás jelentős pozícióval rendelkezik a francia és idegen nyelvű, általános és ifjúsági irodalmi művek francia nyelvű kiadására vonatkozó jogok megszerzésének elsődleges piacán. A Bizottság elemzése kimutatta, hogy az ügyletet követően az összefonódással létrejött új vállalkozás számos versenyelőnyt fog élvezni versenytársaival szemben, ami hozzájárul ahhoz, hogy vonzóbbá váljon a szerzők számára, mivel képes multimédiás szolgáltatásokat kínálni és forgalmazni, valamint pénzügyi kapacitásai okán. Az összefonódással létrejött új vállalkozás azon képessége, hogy megszerezze a legjövedelmezőbb szerzők elsődleges kiadói jogait, negatív hatással lenne a kiadók versenytársaira, megfosztva őket egy jelentős bevételi forrástól. A kiadók fenntarthatóságának veszélyeztetésével az ügylet a könyvkiadók számának csökkenéséhez vezetne. Ezenkívül egy jelentős versenytényező megszüntetése lehetővé tenné az összefonódással létrejött új vállalkozás számára, hogy rontsa a szerzők szerződési feltételeit, mivel ezeken a piacokon nem áll rendelkezésre elegendő hasonló alternatíva.

(11) A Bizottság elemzése azt is kimutatta, hogy az összefonódással létrejött új vállalkozás jelentős vásárlóerővel fog rendelkezni az általános irodalmi kiadói jogok megszerzésének másodlagos piacán. Ez a vásárlóerő különösen a zsebkönyv-gyűjteményeinek megkerülhetetlen jellegén alapul, és azt a vertikális integrációja és egy konglomerátum-csoporthoz való tartozásának köszönhető pénzügyi kapacitása és vonzereje is megerősíti. Ezért a Bizottságnak aggályai vannak azzal kapcsolatban, hogy az ügyletet követően az összefonódással létrejött új vállalkozás piaci erejének megerősödése lehetővé tenné, hogy az az elsődleges kiadói versenytársaira kedvezőtlenebb szerződéses feltételeket kényszerítsen.

4.1.2. *A hatékony verseny jelentős akadályozásának megállapítása a harmadik felek nevében nyújtott terjesztői szolgáltatások piacaira gyakorolt horizontális hatások következtében, a viszonteladó típusának, valamint a könyvek harmadik felek nevében történő terjesztése piacának függvényében*

(12) A Bizottság elemzése a feleket közeli versenytársakként azonosította a könyvterjesztési és -forgalmazási szolgáltatások piacán, amelyek együttes piaci részesedése meghaladja a 50 %-ot. Ezeket a piacokat a piacra lépés és a terjeszkedés erőteljes korlátai is jellemzik, és a felek ügyfelei e tevékenységek jellege miatt korlátozott ellensúllyal rendelkeznek.

(13) A Bizottság elemzése kimutatta, hogy az ügylet azzal a hatással járna, hogy erőfölényt teremtene az összefonódással létrejött jogalany számára az Európai Unió francia nyelvű régiójában a terjesztési és forgalmazási szolgáltatások piacán. Mivel ezek a piacok jelentős pénzügyi és logisztikai erőforrások mozgósítását igénylik, valószínűtlennek tűnik, hogy az ügyletet követően más versenytársak is belépjenek a piacra. Ebből következik, hogy az összefonódással létrejött új vállalkozás az ügyletet követően olyan pozícióval és piaci erővel rendelkezne, hogy kis számú és kisebb méretű versenytársai nem lennének képesek tényleges versenykényszert gyakorolni az összefonódással létrejött jogalanyra.

4.1.3. *A hatékony verseny jelentős akadályozásának megállapítása a könyvek értékesítésének piacára gyakorolt nem egyeztetett horizontális hatások következtében, a viszonteladók típusának és a könyvek kategóriáinak függvényében*

(14) A Bizottság elemzése kimutatta, hogy az ügylet a könyvek széles kategóriáin belül két fő piaci szereplőt von össze, és vezető pozíciót hoz létre illetve erősít meg ezeken a piacokon. Az összefonódással létrejött új vállalkozás piaci részesedése legalább kétszer akkora lesz, mint fő versenytársáé a könyvértékesítési piacok jelentős részén.

(15) A Bizottság elemzése kimutatta, hogy a felek jelenlegi versenytársai közül sokan már most is csak korlátozottan képesek hatékonyan versenyezni az összefonódással létrejött új vállalkozással, és hogy az ügylet súlyosbítani fogja ezt a jelenséget. Ezenkívül a vevők nem tudnak elegendő ellensúlyt képezni. Ennek eredményeként a könyvkereskedők – mint az összefonódással létrejött új vállalkozás ügyfelei – alkupozíciója csak gyengülhet. A könyvkereskedők számára nagyon nehéz lenne a romló kereskedelmi feltételek mellett tárgyalni, és az összefonódással létrejött új vállalkozás könnyebben kényszeríthetné a könyveit a kereskedőkre, és arra kötelezhetné őket, hogy vállaljanak kötelezettséget mennyiségekre vagy elhelyezésekre, ha további árengedményeket szeretnének.

(16) Az ügylet tehát a könyvkereskedőknek nyújtott árengedmény csökkenéséhez és a végső fogyasztók számára a könyvek árának emelkedéséhez vezethet.

4.2. **Sajtóágazat**

4.2.1. *A hatékony verseny jelentős akadályozásának megállapítása a bulvársajtó olvasói piacára gyakorolt nem egyeztetett horizontális hatások következtében*

(17) Az összefonódással létrejött új vállalkozás együttes piaci részesedése magas lett volna a bulvármagazinok olvasói piacán.

(18) A bulvársajtó olvasói, a versengő magazinok és a magazinhirdetők körében végzett piaci felmérésből kitűnik, hogy a Paris Match magazin a bulvár versenykörnyezethez tartozik, a Gala a hagyományos bulvármagazinok között elfoglalt felső kategóriás pozíciójának köszönhetően nagyon közeli versenytárs, a Voici pedig csak közeli versenytárs. A politikai és általános hírmagazinok csak távoli versenytársak, és csak a Paris Match magazin esetében. Ezeket az eredményeket megerősítette a Bizottság árakra vonatkozó elemzése, az elmúlt három év lefedettség-elemzése, valamint a felek belső dokumentumai, amelyek egymás magazinjainak szoros és szisztematikus nyomon követését mutatják.

(19) Az így meghatározott bulvársajtó-piacon a felek az elmúlt három évben [50–60] %-os vagy azt meghaladó piaci részesedéssel rendelkeztek egy különösen koncentrált piacon, mivel a magazinsajtó piacán három versenytárs csoporttal álltak szemben, amelyek bulvártémákkal foglalkoznak.

(20) Ezenkívül a magazinok közötti verseny szorossága mellett a piacvizsgálat eredményei azt mutatták, hogy az ügyletet követően nem lesz elegendő piaci szereplő ahhoz, hogy elegendő versenykényszert gyakoroljon a felek magazinjai által egymás között gyakorolt versenykényszer ellensúlyozására.

(21) Ezen túlmenően a Bizottság által végzett piacvizsgálat kimutatta, hogy a bulvársajtó olvasói piacát a magas működési költségek és a terjesztés csökkenő tendenciája miatt magas belépési korlátok jellemzik.

(22) Ebben az összefüggésben a Bizottság elemzése kimutatta, hogy az ügylet erőfölényt biztosítana az összefonódással létrejött új vállalkozás számára, és egy fontos versenykényszer megszűnéséhez vezetne a bulvármagazinok piacán. Az ügylet különösen a magazinok eladási árának gyakoribb vagy markánsabb emelkedéséhez, és a felek arra irányuló erőfeszítéseinek csökkenéséhez vezethet, hogy emeljék a folyóirataik tartalmának minőségét, illetve gyengülhet a szerkesztői sokszínűség a bulvármagazinokban.

4.3. **Következtetés**

(23) A határozat ezért megállapítja, hogy az ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a belső piac jelentős részén.

5. **A FELEK ÁLTAL ELŐTERJESZTETT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK**

5.1. **Kezdeti kötelezettségvállalások**

(24) 2022. december 15-én a bejelentő fél kötelezettségvállalásként bemutatta az Editis vegyes rendszer keretében történő elidegenítését, amely magában foglalja az Editis részvényeinek a Vivendi általi, természetbeni osztalékelőleg formájában történő kiosztását a részvényesei között, majd ezt követően a Bolloré csoport (a Vivendi 29,46 %-os részesedéssel rendelkező tulajdonosa) által az Editis tőkéjének egy független harmadik fél részére történő közvetlen átruházását.

(25) 2023. február 14-én a bejelentő fél új kötelezettségvállalásként mutatta be az Editis hasonló rendszeren keresztül történő elidegenítését. A referencia-részvénytulajdonosra átruházandó csomag azonban nagyobb volt, mint a 2022. december 15-i kötelezettségvállalások értelmében, mivel a csomag felvásárlója így az Editis jegyzett tőkéjének 37,06 %-át birtokolta volna, ami 29,46 %-nak plusz a Vivendi által birtokolt részvényeknek felel meg.

(26) Kifogásközlésében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az Editis tőkéje 100 %-ának egy megfelelő vevő részére történő elidegenítéséhez képest a javasolt jegyzési-kiosztási eljárás összetettebb, végrehajtási kockázatokkal jár, és bizonytalanságokhoz és kockázatokhoz vezet i. a csomag vevője általi ellenőrzés tartós jellege, ii. az Editis hosszú távú életképessége és versenyképessége, iii. az elidegenítendő üzletág bővítésére irányuló ösztönzők, iv. az elidegenítendő üzletág fejlesztésének lehetősége, valamint v. az elidegenítendő üzletág és a bejelentő fél közötti kapcsolatok tekintetében.

(27) Ezenkívül a javasolt kötelezettségvállalások nem terjedtek ki a bulvármagazinok piacára.

(28) A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a kezdeti kötelezettségvállalások nem oszlatták el teljes mértékben a versenyjogi aggályokat.

5.1. **Felülvizsgált kötelezettségvállalások**

(29) A bejelentő fél 2023. április 5-én és 12-én az érintett piacokon azonosított versenyjogi aggályok eloszlatása érdekében benyújtotta az alábbiakban ismertetett kötelezettségvállalásokat.

5.1.1. *Az Editis elidegenítése*

(30) A felülvizsgált kötelezettségvállalások az Editis 100 %-ának egy megfelelő vevő részére történő elidegenítését tartalmazzák.

(31) A bejelentő fél továbbá vállalja, hogy mindaddig nem hajtja végre az ügyletet, amíg meg nem kötötte az Editis elidegenítéséről szóló megállapodást, és a Bizottság jóvá nem hagyta a vevőt és az értékesítési feltételeket.

(32) A bejelentő fél azt is vállalja, hogy aktívan nem lép kapcsolatba i. az Editis által terjesztett és/vagy forgalmazott harmadik fél kiadókkal az Editis vevő általi felvásárlásának lezárásától számított három évig, ii. az Editisszel kiadói szerződéses kapcsolatban álló szerzőkkel az Editis vevő általi felvásárlásának lezárásától számított három évig, valamint iii. az Editis kiadóházainak vagy szerkesztőségeinek igazgatóival.

(33) A bejelentő fél megtesz továbbá minden szükséges lépést annak biztosítására, hogy alkalmazottai ne használhassák fel az Editisszel kapcsolatos bizalmas információkat a Hachette Livres javára.

(34) Végezetül a bejelentő fél vállalja, hogy az Editist a felektől független vevőnek értékesíti, amely rendelkezik az üzleti tevékenység bővítéséhez szükséges pénzügyi kapacitással és ösztönzőkkel, nem vet fel versenyjogi aggályokat és nem jelent prima facie végrehajtási kockázatot, és jelentős tapasztalattal rendelkezik a kiadói vagy médiaágazatban.

5.1.2. *A Gala elidegenítése*

(35) A felülvizsgált kötelezettségvállalások között szerepel a Vivendi 100 %-os tulajdonában lévő, a Prisma Media által szerkesztett Gala magazin értékesítése is.

(36) Az elidegenített eszközök magukban foglalják a Gala folyóirat anyagait és papírkészletét, a Gala működtetéséhez kapcsolódó szellemitulajdon-jogokat, a digitális eszközöket, a közösségi hálózatokat, az aktív ügyfelek és az ingyenes hírlevél-előfizetők listáját, az újságírói vagy szerkesztői álláshelyeket betöltő 56 teljes munkaidős egyenértéket, valamint a támogató funkciókat lefedő 65,6 teljes munkaidős egyenértéket.

(37) Az elidegenített eszközök közé tartoznak a kizárólag a Gala javára kötött szolgáltatási szerződések is. A Vivendi csoport többi magazinjával megosztott szerződések 12 hónapos átmeneti szolgáltatási megállapodások tárgyát képezik.

(38) A kötelezettségvállalások 12 hónapos átmeneti szolgáltatási megállapodásokról is rendelkeznek i. a Gala működtetéséhez kapcsolódó személyzetet befogadó létesítmények, ii. a Gala működtetéséhez kapcsolódó irodai és informatikai berendezések, valamint az operatív szolgáltatások nyújtására vonatkozó 18 hónapos átmeneti szolgáltatási megállapodások tekintetében, beleértve a technológiai környezet, a háttériroda és az irányítási eszközök ideiglenes biztosítását.

(39) A bejelentő fél vállalja, hogy az ügyletet addig nem hajtja végre, amíg a bejelentő fél vagy az elidegenítésért felelős vagyonkezelő nem kötötte meg a Gala értékesítésére vonatkozó átruházási szerződést, és a Bizottság jóvá nem hagyta a vevőt és az értékesítés feltételeit.

(40) Végezetül a bejelentő fél vállalja, hogy a Galát a felektől független vevőnek értékesíti, amely rendelkezik az üzleti tevékenység bővítéséhez szükséges pénzügyi kapacitással és ösztönzőkkel, nem vet fel versenyjogi aggályokat és nem jelent prima facie végrehajtási kockázatot, továbbá jelentős tapasztalattal rendelkezik a nyomtatott és digitális sajtó vagy a nyomtatott sajtó ágazatában, bizonyított ismeretekkel rendelkezik a francia piac sajátosságairól, és bizonyítottan képes e piacon működni.

5.1.3. *Az előterjesztett kötelezettségvállalások értékelése*

(41) A Bizottság 2023. április 5-én és 13-án két konzultációt indított az érintett piaci szereplőkkel, amelyek az Editis elidegenítésével, illetve a Gala elidegenítésével kapcsolatos kötelezettségvállalásokra terjedtek ki.

(42) A piaci tesztek eredményei általában véve pozitívak voltak a kiadói és sajtópiaci kötelezettségvállalások hatóköre, életképessége, versenyképessége és vonzereje tekintetében. E konzultációk és a végleges kötelezettségvállalások bizottsági elemzése alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a javasolt kötelezettségvállalások elégségesek és hatékonyak az ügylet által az érintett piacokon felvetett aggályok eloszlatására.

(43) A Bizottság különösen úgy véli, hogy az Editis 100 %-ának megfelelő vevő részére történő elidegenítése következtében megoldódnak a jegyzés-kiosztási eljáráson keresztül történő értékesítés feltételeivel kapcsolatos kockázatok és bizonytalanságok. A Bizottság megjegyzi, hogy az Editis csoport elidegenítése szinte minden átfedést megszüntet a felek kiadói tevékenységei között, és lehetővé teszi, hogy az Editis által az ügyletet megelőzően gyakorolt versenynyomást életképes és versenyképes módon, végrehajtási kockázatok nélkül reprodukálják.

(44) Ezenkívül a Bizottság úgy véli, hogy a Gala magazin értékesítésének eredményeként a végleges kötelezettségvállalások hatóköre a bulvárlapok piacán elegendő ahhoz, hogy kiküszöbölje annak kockázatát, hogy az ügylet jelentősen akadályozza a hatékony versenyt a bulvármagazinok olvasói piacán. A Bizottság úgy véli továbbá, hogy a végleges kötelezettségvállalások a Gala versenyképességének és életképességének biztosításához szükséges valamennyi tárgyi eszközre, immateriális javakra, személyzetre és szerződésre kiterjednek, és nem jelentenek végrehajtási kockázatot.

(45) Határozatában a Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a bejelentő fél által javasolt kötelezettségvállalások alapján a bejelentett összefonódás nem akadályozná a hatékony versenyt a szóban forgó piacokon.

6. **KÖVETKEZTETÉS**

(46) A fentiek alapján a Bizottság megállapítja, hogy – a felek által tett kötelezettségvállalások maradéktalan teljesülése esetén – a tervezett összefonódás nem akadályozza jelentős mértékben a tényleges versenyt a belső piacon vagy annak jelentős részén.

(47) Következésképpen az ügyletet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével és 8. cikkének (2) bekezdésével, valamint az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetőnek kell nyilvánítani, azon feltételek és kötelezettségek mellett, amelyek célja annak biztosítása, hogy az érintett vállalkozások teljesítsék a Bizottsággal szemben vállalt kötelezettségeiket.